



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Agency for Development and Cooperation SDC
Agenția Elvețiană pentru Dezvoltare și Cooperare



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ФОНД
ЗАЩИТЫ ДЕТЕЙ
ОТ ЖЕСТОКОГО ОБРАЩЕНИЯ



Terre des hommes

ajutor copilor | aide à l'enfance
Kinderhilfe | child relief | www.tdh.ch

И.А. Алексеева
И.Г. Новосельский

КАК УСЛЫШАТЬ РЕБЕНКА

Пособие для специалистов

Москва 2012



Редактор М.О. Егорова

Консультанты А.М. Спивак, Г.В. Романовская

Координатор проекта Л.Т. Санданова

И.А. Алексеева, И.Г. Новосельский. Как услышать ребенка. Пособие для специалистов. – М.: Национальный фонд защиты детей от жестокого обращения, 2012 – 56 с.

ISBN 978-5-903186-20-4

Пособие предназначено для проведения интервью с детьми-мигрантами школьного возраста и подростками (на примере детей из Республики Молдова), находящимися на территории Российской Федерации, и в отношении которых решается вопрос о возвращении в Молдову либо интеграции в России; а также для специалистов детских социозащитных учреждений РФ. В пособии представлены материалы, помогающие ребенку сформулировать мнение, а специалистам – понять точку зрения ребенка при решении вопроса о репатриации его в Республику Молдова.

Пособие также содержит методическое руководство к материалам для детей.



Данное практическое руководство разработано Национальным фондом защиты детей от жестокого обращения при финансовой поддержке Швейцарского Агентства по Развитию и Сотрудничеству в рамках проекта Представительства в Республике Молдова фонда Terre des Hommes - ФАКТ Транснациональное Действие.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Agency for Development and Cooperation SDC
Agenția Elvețiană pentru Dezvoltare și Cooperare

Содержание, мнения и способ изложения информации, а также графическое оформление не обязательно совпадают со взглядами финансирующей организации.



ajutor copiilor | aide à l'enfance
Kinderhilfe | child relief | www.tdh.ch

«Terre des hommes» является некоммерческой организацией, находящейся в Швейцарии. Сферой ее деятельности является оказание помощи детям и их семьям, испытывающим трудности, в более чем 30 странах мира. Особое внимание организация «Terre des hommes» уделяет защите детей от любой формы насилия, обеспечению маленьким детям и их матерям доступа к медицинскому обслуживанию, питанию и средствами гигиены на местном уровне. «Terre des hommes» помогает развитию детей, их семей и местного сообщества, обучая их самостоятельности и навыкам делать то, что им нужно, и то, чего они хотят.

© Национальный Фонд защиты детей от жестокого обращения, 2012

СОДЕРЖАНИЕ

- 6 | Руководство для специалистов
- 18 | План интервью для старших детей
- 34 | План интервью для младших детей

РУКОВОДСТВО ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ

Цель руководства: Помочь специалистам в овладении инструментом, позволяющим прояснить и сформулировать позицию ребенка по отношению к его будущему и возможной репатриации в Республику Молдова.

Оказание помощи ребенку в формулировании своей позиции в отношении его будущего жизнеустройства в Республике Молдова или РФ (или любой другой стране) имеет как законодательные, так и практические основания.

Законодательные основания прописаны в Конвенции Объединенных Наций о правах ребенка (1989), в ст.12 которой указано, что:

«1. Государства-участники обеспечивают ребенку, способному сформулировать свои собственные взгляды, право свободно выражать эти взгляды по всем вопросам, затрагивающим ребенка, причем взглядам ребенка уделяется должное внимание в соответствии с возрастом и зрелостью ребенка.

2. С этой целью ребенку, в частности, предоставляется возможность быть заслушанным в ходе любого судебного и административного разбирательства, затрагивающего ребенка, либо непосредственно, либо через представителя или соответствующий орган, в порядке, предусмотренном процессуальными нормами национального законодательства».

В п. 9 «Положения о процедуре репатриации детей и взрослых – жертв торговли людьми, нелегальной миграции, а также детей без сопровождения» (утверждено постановлением Правительства Республики Молдова № 948 от 07.08.2008) сказано:

«9. Решение о репатриации ребенка принимается только в том случае, когда с уверенностью может быть организовано воссоединение ребенка с семьей или когда, после консультации с Министерством труда, социальной защиты и семьи, подходящее учреждение согласно и может предоставить адекватную защиту и опеку немедленно по прибытии ребенка в Республику Молдова. Вовлеченные компетентные органы признают тот факт, что репатриация может не иметь место. *Если после проведения семейно-социального исследования, оценки ри-*

ска и безопасности, уровня интеграции ребенка в принимающей стране и длительности отсутствия в родной стране, желания продолжить процесс обучения ребенка в принимающей стране, а также этнических, религиозных, культурных и лингвистических особенностей ребенка, существуют указания на то, что репатриация не служит высшим интересам ребенка, вовлеченные компетентные органы могут принять решение о нерепатриации ребенка».

Дети, в отношении которых рассматривается дело о возможной репатриации, часто не имеют оформленного правового статуса и гражданства, оформленных документов, доступных родственников, часто меняли место и страну проживания и т.д. Они защищены существенно меньше многих других своих сверстников. В этой связи необходимо помнить, что вне зависимости от формального статуса ребенка, любое взаимодействие с ним и принятие решений относительно его будущего должно основываться на следующих базовых принципах:

- Во всех действиях, предпринимаемых в отношении детей государственными или частными учреждениями социального обеспечения, полицией, судебными инстанциями, административными властями или законодательными органами, главным фактором должны оставаться наилучшие интересы самого ребенка.
- Все дети, будь то дети, не являющиеся гражданами страны, или дети, являющиеся гражданами страны или проживающие в ней, имеют право на равную защиту и права. Они в первую и главную очередь должны рассматриваться как дети. Анализ их статуса, гражданства, расы, пола, языка, религии, этнического или социального происхождения, рождения, другого типа статуса не должен влиять на их права на защиту.
- Ребенок, способный сформировать свое собственное мнение, имеет право свободно его выражать в отношении всех затрагивающих его или ее вопросов, например, при принятии решения о его или ее возможном возвращении в семью или страну происхождения.
- Мнению ребенка должно учитываться в соответствии с его или ее возрастом, зрелостью и интересами.
- Детям-жертвам должна быть предоставлена доступная информация, например, об их положении, правах, предоставляемых услугах и порядке воссоединения с семьей и/или репатриации.
- Информация должна предоставляться на языке, который ребенок в состоянии понять и она должна быть сформулирована соответственно его возрасту и уровню развития в адаптированном для понимания детьми виде. Должны быть предоставлены соответствующие переводчики, когда дети опрашиваются/интервьюируются либо настаивают на доступе к услугам.

- Уход и помощь должны учитывать культурную идентичность / происхождение, пол и возраст ребенка.
- Соответствующая помощь должна быть оказана детям с особыми потребностями в случаях инвалидности, психосоциальных расстройств, болезней и беременности.
- Уход за детьми должен осуществляться соответствующим образом обученными специалистами, знакомыми с особыми правами, потребностями таких детей и их гендерной спецификой.
- Органы социального обеспечения обязаны предоставлять такую помощь посредством учреждения соответствующих служб и, где это возможно, посредством сотрудничества с соответствующими международными организациями и неправительственными организациями.
- Опекуны, в сотрудничестве с органами социального обеспечения и неправительственными организациями, должны проводить оценку индивидуальных потребностей в отношении каждого ребенка для определения потребностей в помощи и защите.

(«Руководство по защите детей - жертв торговли людьми», UNICEF, 2003)

С точки зрения пользы для ребенка содействие ему в выражении своего мнения способствует лучшему пониманию специалистами его интересов, стабилизации его эмоционального состояния, позволяет найти наиболее приемлемое с точки зрения эмоционального благополучия и социальной адаптации ребенка решение относительно его будущего.

Как показывает практика, в настоящее время решение о будущем ребенка принимается исходя не столько из его интересов, сколько из внешних факторов (удобство организации, в которой находится ребенок; необходимость искать ресурсы, если ребенок не будет репатриирован в Молдову, субъективного отношения специалистов к «мигрантам иной национальности» и т.д.). При этом положение ребенка может быть неоднозначным (например, наличие близких людей в России, незнание молдавского языка и отсутствие опыта проживания в Республике Молдова и т.п.), допускающим возможность разных решений. Понимание ребенком, почему принято то или иное решение, важно и в тех случаях, когда он не может влиять в силу существующих законов и жизненных обстоятельств на решение о будущем жизнеустройстве.

Таким образом, необходимость учитывать мнение ребенка обусловлена:

- важностью нахождения решения, наилучшим образом учитывающего права и законные интересы ребенка;

- помощью ребенку в принятии решения по жизнеустройству и в адаптации при смене образа жизни, включая преодоление страхов, выработку новых ориентиров и жизненных перспектив;
- профилактикой побегов и возвращения в исходную неблагоприятную ситуацию.

Что нужно знать о ребенке, чтобы понять его точку зрения

Понимание позиции ребенка не сводится к получению ответа на несколько простых вопросов из разряда «Хотел бы ты вернуться в Молдавию или остаться в России?». Ребенок часто может быть не способен к информированному согласию на ту или иную альтернативу до тех пор, пока совместно с ним не будет восстановлена картина его жизни, актуального состояния и проработаны обстоятельства, которые могут повлиять на ответ.

Эта картина формируется во время общения с ребенком. Ребёнок, из-за особенностей его жизни и условий, в которых происходит разговор (пережитое насилие и пренебрежение нуждами; искаженное представление о вине и ответственности за неблагоприятную ситуацию; недоверие к взрослым; трудности выражения мыслей и переживаний в силу возраста или особенностей владения языком; неясное понимание, где он находится и зачем его о чем-либо спрашивают) может оказаться (и часто оказывается) неспособным самостоятельно обсуждать важные вопросы, если взрослый не обратится к этим темам и не окажет поддержку ребенку в ходе разговора о нем. В этой связи при планировании беседы с ребенком специалисту необходимо иметь не только формальные данные, но по возможности развернутое представление о его предшествующей жизни, привязанностях, психологических травмах, кризисных событиях в его жизни, обращением с ним со стороны взрослых (включая насилие и пренебрежение нуждами).

Структурированию имеющихся сведений, которые важны для разговора, помогает использование «Карты сведений о жизни ребенка». Заполненная карта нужна при разговоре с ребенком для того, чтобы не упустить ключевые моменты, о которых сам ребенок может умолчать. Карта заполняется на основе данных из личного дела, бесед со специалистами и администрацией учреждения, в котором находится ребенок, других источников. Помимо указанных в карте тем, она может содержать любую другую информацию, если специалист, беседующий с ребенком, считает ее важной для разговора.

Важно помнить, что специалист, проводящий собеседование не должен вести себя как «наставник», например, подсказывать ребенку, что ему говорить.